

นิทานน้ำใจไมตรี 101.

ตรอกหกฟุต. นิทานจีน



<https://www.winnews.tv/upload/media/entries/2017-08/26/18364-2-4fac74a4642eec7d711533dfd0fef7eb.jpg>

ที่ประเทศจีน ในสมัยราชวงศ์ชิง (สมัยกรุงศรีอยุธยาตอนกลางถึงรัตนโกสินทร์)

ที่บ้านเกิดของรัฐมนตรีจาง ถึง อี้ แห่งเมืองงเฉิน มณฑลอานฮุย ในระหว่างที่มีการซ่อมแซม กำแพงบ้าน เกิดมีกรณีพิพาทเรื่องที่ดินทับซ้อนกับบ้านข้างเคียง ตกลงกันไม่ได้ว่าที่ดินที่ได้เคียงกันเป็นของบ้านใครกันแน่

แม่ของท่านรัฐมนตรีจึงได้เขียนจดหมาย ถึงลูกที่รับราชการอยู่ที่ปักกิ่ง อยาขอให้ลูกสั่งการให้ข้าราชการ ท้องถิ่นออกมาจัดการเรื่องนี้

หลังได้รับจดหมายจากแม่แล้ว ท่านรัฐมนตรีจึงได้ตอบจดหมายถึงแม่ ความว่า

"จดหมายมาไกลเพียงเพราะเรื่องกำแพง อย่าใจแข็งถอยสักสามฟุตจะเป็นไร กำแพงเมืองจีนทุกวันนี้ ยังยิ่งใหญ่ แต่ฉันทิ้งไรเงาเงินซีฮ่งเต้"

หลังจากแม่ได้อ่านจดหมายที่ลูกส่งมา จึงตัดสินใจย้ายแนวกำแพงถอยห่างเข้ามาสามฟุต (หนึ่งเมตร)

คู่กรณีตระกูลเอี้ยเมื่อเห็นว่าเหตุการณ์กลายเป็นเช่นนี้ เกิดความละอายใจขึ้นมากก็ถอยแนวกำแพงรั้ว ของบ้านตนร่นเข้าไปสามฟุตเช่นกัน

ระหว่างบ้านทั้งสองจึงกลายเป็นตรอกกว้างหกฟุตที่ผู้คนใช้สัญจรได้

เหตุการณ์ดังกล่าวได้ล่วงรู้ถึงจักรพรรดิคังซีในเวลาต่อมา พระองค์ทรงประทับใจในความเอื้ออาทร และการรู้จักมีความอ้อมอวลต่อกัน อยากให้เป็นแบบอย่างที่ดีของประชาชนทั่วไป

จึงทรงรับสั่งให้มีการสร้างหลักจารึกคำว่า "เอื้ออาทร" ไปติดอยู่ที่บริเวณปากตรอก จนกลายเป็นที่มาของ "ตรอกหกฟุต" อันโด่งดัง และกลายเป็นแหล่งท่องเที่ยวเชิงประวัติศาสตร์อยู่จนทุกวันนี้

(หลักจารึกดังกล่าวได้รับการบูรณะใหม่ในปี 1999 ตัวอักษรสองตัว 禮讓 [เอื้ออาทร] ยังคงถูกจารึกอยู่เหนือ ซุ้มประตู)

บางสิ่งที่บ้านของรัฐมนตรีจาง ถึง อี้ อาจจะหดหายไปบ้าง คือที่ดินเล็กน้อยที่บรรพบุรุษทิ้งไว้ให้ แต่สิ่งที่ได้มาคือ ความสงบสุขระหว่างเพื่อนบ้าน และชื่อเสียงความเป็นแบบอย่างที่ดีที่ลือไปไกลทั่วประเทศ

ในชีวิตของเรานั้น ความเอื้ออาทรเป็นพลังที่แข็งแกร่งไม่มีวันสูญหาย
เพื่อนฝูงที่รู้จักมีความเอื้ออาทรต่อกันจะเป็นมิตรภาพที่ยั่งยืน

สามีภรรยาที่รู้จักอ้อมอวลให้อภัยต่อกันจะอยู่คู่กันจนชั่วฟ้าดินสลาย

"ขจรศักดิ์" แปลและเรียบเรียงจากภาษาจีน. 27/7/17

<http://www.winnews.tv/news/18364>